

EL PROGRAMA DE INGLÉS EN PRIMARIA: CONFIGURACIONES POSIBLES

ERNESTO ALMAGUER RODRÍGUEZ / FELIPE DE JESÚS PERALES MEJÍA
Universidad Pedagógica Nacional, Unidad 052 Torreón

RESUMEN: La contribución es un reporte parcial que tuvo como propósitos comprender lo que dicen y hacen alumnos, maestros, padres de familia y autoridades educativas en el desarrollo del currículum del Programa de Inglés en Primaria. El estudio se realizó durante el ciclo escolar 2009-2010 en una escuela primaria de la ciudad de Torreón, Coahuila. Desde la perspectiva cualitativa, con un enfoque etnográfico, se reconstruyen las voces y visiones de los participantes. En el texto se

reconstruye la particularidad de esa generalidad social en la que se promueve una segunda lengua a través de tres configuraciones posibles: *Los destacados, los que cumplen y los que tienen problema*. Los testimonios pretenden ilustrar la concreción del Programa y sus implicaciones en los contextos socioculturales de quienes participaron.

PALABRAS CLAVE: Programa de Inglés, configuraciones, destacados, los que cumplen, los que tienen problemas.

Contexto macrosocial

En nuestro país, la escuela pública se encuentra alineándose por una compleja trama de procesos [políticos, económicos y culturales] que articulan dinámicas que exceden la acción social de los agentes en la cotidianidad de las relaciones. Procesos que demandan otras exigencias a la escuela para que forme individuos con mejores capacidades lectoras, conocimientos de informática, interactividad en la autopista de la información y la comunicación, aprendizaje de una segunda lengua, etc., lo que algunos autores denominaban, en el siglo pasado, los códigos de la modernidad y la competitividad (Cullen, 1997; Beck, 1998).

De particular importancia, para las autoridades educativas federales y estatales, se ha constituido la planeación de la enseñanza del idioma inglés mediante reuniones nacionales a fin de promoverlo en las escuelas públicas (SEP, 2007). El supuesto que las anima, es la de contar con recursos humanos más preparados y competitivos conforme

estándares internacionales que le permitan al país situarse en el entramado internacional, en el imaginario de la aldea global. Dando lugar para que en algunas entidades propongan generalizarlo durante el 2011-2015.

En Coahuila, el impulso para la adquisición de una segunda lengua se ha concretado a través del Programa de Inglés en Primaria desde el ciclo escolar 1995 –1996 en 100 escuelas sólo en el primer grado atendiendo a 7,100 alumnos por 59 maestros (SEC, 2009). Para el ciclo escolar 2009-2010 el Programa amplió la cobertura a 31 de los 38 municipios en Preescolar y Primaria (Zamora, 2010). Actualmente en la Región Lagunera de Coahuila se imparte en 55 escuelas estatales y 70 federales con 181 maestros, 5 supervisores y 2 administrativos (ENTR-010810).

La promisión para el aprendizaje de una segunda lengua, orientaron la mirada para tomar como objeto de estudio el Programa de Inglés en Primaria; particularmente, lo observado en los alumnos en el desarrollo del currículum; por ejemplo, su dependencia a la figura docente, sólo hablaban Inglés cuando el profesor los guiaba, los temas de clase no eran cuestionados, reproducían de manera oral o escrita lo anotado en el pizarrón por el profesor. Situaciones que contrastaban con el enfoque comunicativo y los objetivos del programa propuestos por la Secretaría de Educación (SEP, 2003: Págs.75-77).

1) Que el alumno obtenga las bases lingüísticas para que en los niveles subsecuentes, le permitan consolidar el dominio del idioma y 2) Propiciar la formación de un ser autónomo, crítico, participativo, creativo, independiente y seguro de sí mismo.

Lo observado permitió problematizar la propuesta, además de considerar, que en el desarrollo del currículum, unas son las intenciones y otras las realidades, es decir, el hiato entre la teoría y práctica educativa como problema consustancial del campo (Goodson, 2000).

Contexto de la investigación

La escuela primaria D. R. turno matutino, considerada de alta demanda por los padres de familia por sus resultados académicos, instalaciones y servicios, fue el lugar en donde se realizó el estudio durante el ciclo escolar 2009-2010. La escuela se encuentra situada en una colonia popular en el oriente de la ciudad de Torreón, Coahuila. Los alumnos, de pri-

mero a sexto, ubicados en catorce grupos con un promedio de cuarenta en cada uno, asistían a tres clases de inglés dos horas y treinta minutos a la semana, impartidas por cuatro profesores.

El propósito de la investigación fue comprender lo que dicen y hacen alumnos, maestros, padres de familia, y autoridades en el Programa de Inglés en Primaria, la pregunta guía que orientó el estudio ¿Qué dicen y hacen alumnos, maestros, padres de familia y autoridades educativas en relación al Programa de Inglés en Primaria?

El estudio se realizó desde la perspectiva cualitativa, con un enfoque etnográfico, nos propusimos comprender lo que sucedía en el desarrollo del Programa de Inglés en Primaria desde las voces y visiones de los participantes, de ahí la necesidad de observar y documentar sus interacciones en el contexto natural en el que se concretaba la propuesta educativa; utilizando como recursos centrales la observación participante y la entrevista a profundidad (Rockwell, 1986, 2009).

Las opiniones de padres, maestros y autoridades fueron documentadas, mediante entrevistas y encuestas, además de consultar diversos documentos: listas de asistencia, planeaciones, base de datos de alumnos inscritos, resultados de la prueba enlace, entre otros.

Se triangularon los puntos de vista y las opiniones de los participantes desde sus particulares subuniversos de realidad (Schutz, 1974), desde una perspectiva fenomenológica.

En total se realizaron 32 registros ampliados: 8 entrevistas, 2 encuestas 20 clases video grabadas, un festival escolar y una historia de vida. En el análisis, la totalidad de los videos y audios fueron transcritos para identificar temas centrales y patrones emergentes. Elaborando, al final de los registros, un resumen analítico con la intención de destacar los patrones identificados (Rodríguez, 1996). Una vez identificados los temas y patrones, se procedió a su codificación y categorización por similitud temática, construyendo de esa manera el esquema analítico del texto que intenta aproximarse al punto de vista de los participantes del programa de inglés y las configuraciones posibles.

El texto expresa la particularidad de esa generalidad social en la que se promueve una segunda lengua a través de tres configuraciones: **Los destacados, los que cumplen y los que tienen problema**. El texto pretende ilustrar para comprender la concreción del

Programa de Inglés en Primaria y sus implicaciones en los contextos socioculturales de quienes participaron.

Los destacados

Son un reducido número de alumnos, los que siempre entregan tareas, participan en las clases de inglés de forma voluntaria, se involucran en las distintas actividades que el maestro organiza, plantean cuestionamientos, terminan todas las actividades y ayudan a sus compañero. Son alumnos que intentan comunicarse en Inglés debido a que han adquirido un vocabulario mayor al de sus compañeros. En ocasiones no necesitan que el maestro les indique las actividades que se realizaran en el libro de texto porque saben leer las instrucciones. Participan de forma entusiasta en todo tipo de actividades y se esfuerzan por ser los mejores, demostrando madurez y seguridad en sí mismos. Son alumnos que refieren ser apoyados por su familia: practican con sus hermanos o padres lo que aprenden en la escuela, les ayudan con las tareas, corrigen la pronunciación, los escuchan; provocándoles confianza para expresar sus ideas frente al grupo sin temor a las posibles burlas de los compañeros (DR 25-01-2010 EAR-28). Aceptan correcciones del maestro y de sus compañeros, desarrollar habilidades para construir otros conocimiento basado en lo que saben y tomando en cuenta las correcciones. Se observa, por sus acciones, un alto nivel de motivación intrínseca debido a que participan porque les gusta el inglés; paradójicamente también son niños que provocan desorden cuando terminan las actividades escolares: se ponen de pie, platican, juegan y solicitan permiso para ir al baño (DR 25-03-2010 EAR-31).

Con la intención de mantenerlos ocupados, los maestros les piden que expliquen los ejercicios, intervengan como traductores, monitores o líderes de equipos. Cuando trabajan en equipos, les solicitan que expliquen el contenido a sus compañeros, pero esto en repetidas ocasiones es causa de conflictos o resentimiento con el resto del grupo, y con ellos mismos, porque se sienten menospreciados o perciben que los demás los señalan como los favoritos del maestro (DR 28-08-09 EAR-17).

Los que cumplen

Son alumnos que por lo regular terminan las actividades o ejercicios propuestos por el profesor, participan, cumplen con las tareas etc., pero en ocasiones se distraen, juegan,

no trabajan o lo hacen de manera parcial. En ocasiones, se muestran aburridos, cansados y desmotivados. Entre los comentarios que realizan destacan que sus padres no los apoyan, no asisten a reuniones porque ambos trabajan (D.R. 15-01-09 EAR-02, 03, 06).

Es común observar cuadernos y libros sin forrar, rallados, rotos o con actividades a medias. En múltiples cuaderno, por lo regular tres o cuatro, hacen los apuntes de la clase de inglés, lo que provoca que al momento de consultarlos tarden más tiempo que los demás o a veces no los encuentren. La versión de los directivos es que son hijos de padres que piensan que el inglés no es necesario o que es una pérdida de tiempo (DR 28-08-09 EAR-17, 18, 27).

Esta versión de realidad, de una u otra manera, define lo que los alumnos puedan hacer y si los padres afirman que aprender inglés es una pérdida de tiempo su interés decrece. Estos niños muestran confusión para reconocer o aceptar si lo que es bueno para sus padres lo es también para ellos, lo que a su vez muestra que la influencia de los padres no es completamente determinante para motivarles a aprender algo nuevo (DR 28-08-09 EAR-17, 18).

Es frecuente observar que no llevan material de apoyo o el libro que compran los padres de familia. Cuando en clase necesitan utilizar pegamento, tijeras o colores, lo solicitan a los compañeros, impidiéndoles terminar a tiempo las actividades y ocasionando, por lo regular, desorden en clase. Es común que estos alumnos muestren miedo a participar en clase por el temor a las burlas de los compañeros y, cuando lo hacen, olvidan las ideas que querían expresar, se sonrojan, tartamudean y se dan por vencidos antes de intentarlo de nuevo (D.R. 25-01-2010 EAR-17, 21, 26, 28).

Los alumnos con problemas

Aproximadamente representa el cincuenta por ciento del total de los alumnos en la escuela en la que se realizó el estudio. En esta configuración se encuentran alumnos con problemas de aprendizaje y viven con figuras parentales sustitutas: abuelitos, tíos, primos, etc. Por lo regular no terminan las actividades, no se involucran, no hacen tareas, se muestran distraídos y aburridos en clase, “*olvidan*” o no cuentan con su material de apoyo y expresan que no les gusta el idioma inglés. Las distracciones, expresiones de aburrimiento y desatenciones en el aula son muy comunes en estos niños.

Son los alumnos que acumulan más inasistencias en las clases de inglés. Sus excusas más frecuentes, cuando se les piden que muestren la tarea para revisarla son: *enfermedad, ir al hospital, se quedaron con un familiar o simplemente la olvidaron* (D.R. 23-03-2010 EAR-18, 20, 29).

Algunos alumnos tienen problemas de aprendizaje y faltan a las clases de Inglés por asistir a las de educación especial, ya que por órdenes del director los maestros de español envían a estos niños para que reciban apoyo, provocando que sus evaluaciones no sean satisfactorias y en las pocas ocasiones que asisten no saben de que se trata. Estos niños con frecuencia olvidan o no cuentan con su material de apoyo didáctico. Es frecuente observar que no traen lápiz, colores, pegamento u “*olvidan*” sus libros. Pero lo que es sorprendente, es que en ocasiones aunque digan que no traen libro, materiales de apoyo, lápiz o cuaderno, cuando los profesores revisan las mochilas resulta que si los traen. En las ocasiones en las que se les preguntó por qué decían que no los traían, sólo bajaban la vista y no pronunciaban palabra alguna. Tal vez con esa actitud expresan la resistencia a la clase de inglés y la falta de interés en participar. Sin embargo, en las actividades lúdicas participan con entusiasmo, en los festivales navideños o en las prácticas de show de talentos se mostraron motivados. En este tipo de actividades su expresión cambio, interactuaron y pusieron empeño, tal vez si les gustan las actividades lúdicas que el profesor desarrolla para hacer atractivo el aprendizaje del Inglés, pero no así las que realizan en las clases regulares (D.R. 16-01-09 EAR-03).

Los maestros con frecuencia ignoran a este grupo de alumnos, lo que acentúa su retraso en el aprendizaje del idioma. En muy contadas ocasiones intentan involucrarlos en las actividades, lo más que hacen es enviar a los alumnos más avanzados para que les ayuden, pero estos se desesperan fácilmente y se limitan a prestarles sus cuadernos para que copien las respuestas.

Estos niños en clase copian o reproducen de manera escrita o verbal lo que se les indica sin cuestionarlo. Cuando estos niños escriben lo que les indica el maestro y lo repiten, pero si se les pregunta sobre lo que están haciendo sólo levantan los hombros como señal de que no lo saben; al hacerles las mismas preguntas al día siguiente no las pueden contestar. Sus interacciones se dan exclusivamente en español y sobre temas que no se relacionan con la clase de inglés.

Lejos de las pretensiones

Las configuraciones de los alumnos en las clases de inglés, nos permiten comprender el vacío entre las intenciones curriculares del programa y las formas de apropiación de los alumnos: el hiato entre la teoría y la práctica educativa de una propuesta definida fuera de los contextos socioculturales de los alumnos a los que va orientada. Que por muy novedosa e interesante que nos parezca, en su diseño curricular, la puesta en operación nos desvela intencionalidades no escritas (Jackson, 1992). Como propuesta curricular para formar al futuro ciudadano, en los códigos de la modernidad y la competitividad se pretende justificar para un ideal de alumno: aquel que tiene la herencia sociocultural del hogar, el capital simbólico que le permite apropiarse de los instrumentos intelectuales propuestos (Bourdieu y Passeron, 2003). Además de que coincide con el perfil de alumno deseable por los docentes como monitor, líder, traductor, etc. Es decir, refuerza la herencia sociocultural del contexto o como lo expresan otras investigaciones: la comunidad de prácticas a la que pertenecen los alumnos define el horizonte de posibilidades de apropiación de una segunda lengua (Nogueron, 2007).

Sin embargo, para otro grupo de alumnos, la propuesta es algo con la que es posible cumplir por la coacción que el medio impone, sin contar con la anuencia de los padres. No obstante, para un grupo mayoritario, con diferente capital cultural, su contexto define, hasta cierto punto, el aprendizaje del idioma puesto que no es consustancial a sus vidas y no cuentan el apoyo de los padres; además de recibir clases especiales en las otras asignaturas. Lo anterior remite a procesos socioculturales tendientes a profundizar las desigualdades sociales expresadas en las relaciones cotidianas en la escuela. Tal vez si somos sensibles a estas desigualdades, que dejarán marca en los alumnos, podamos construir condiciones que hagan posibles propuestas que emerjan de la escuela pública a fin de enfrentar los procesos políticos, sociales y económicos que demandan otras maneras de estar y vivir en las escuelas, apropiándonos del capital social, más que en el afán competitivo para formar recursos humanos calificados en el imaginario de la aldea global.

Bibliografía

Bourdieu, Pierre y Jean-Claude Passeron (2003). *Los herederos. Los estudiantes y la cultura*. Argentina: Siglo Veintiuno Editores.

Beck Ulrich (1998) *¿Qué es la globalización?* Paidós: Barcelona.

Goodson, F. Ivor (2000). *El cambio en el currículum*. España: Octaedro.

Jackson, Philip (1992). *La vida en las aulas*. Madrid: Morata.

Nogueron Rousseau, Silvia Cecilia (2007). *La lectura como práctica social en dos idiomas: voces de estudiantes universitarios*. En memorias del IX Congreso Nacional de Investigación Educativa. México: COMIE.

Rodríguez Gómez, Gregorio, et al. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Ed. Aljibe, Granada

Rockwell, Elsie (1986). *La relevancia de la etnografía para la transformación de la escuela*. En Memorias del Tercer Seminario Nacional de Investigaciones en Educación, Bogotá, Centro de Investigación de la Universidad Pedagógica e Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior, Serie Memorias de Encuentros Científicos Colombianos, Organizado por la Universidad Pedagógica Nacional..

_____ (2009:). *La experiencia etnográfica. Historia y cultura en los procesos educativos*. Buenos Aires: Paidós.

Schutz, Alfred. (1974). *Estudios sobre teoría social*. Buenos Aires: Ed. Amorrortu.

Secretaría de Educación Pública (2003). *Prácticas educativas innovadoras*. México: SEP.

Secretaría de Educación y Cultura de Coahuila (2009) Programas de Inglés en educación básica. Recuperado el 23 de enero de 2011 del sitio web: <http://www.sec-coahuila.gob.mx/progingles/progingles/index.html>

Secretaría de Educación Pública (2007). *Se realizó la reunión nacional de planificación para la enseñanza del idioma inglés en las escuelas primarias*. Recuperado el 21 de febrero del sitio web: http://www.sep.gob.mx/wb/sep1/sep1_Bol1900707

Woods, Peter. (1993). *La escuela por dentro*. México: Paidós.